

2021 FIRST CONSULTATION

1 July – 30 September 2021

Compiled comments for "2021 First Consultation: 2021 Draft Amendments of ISPM 5 (1994-001)"

Summary

Name	Summary
EPPO Σ	No comments from countries in the EPPO region
European Union	The comments on this draft standard have been entered into the OCS by the European Commission on behalf of the EU and its Member States.
Nepal	No comments
Singapore	Singapore is supportive of the proposed changes except for those new definitions that we have deemed as not required.
South Africa	The National Plant Protection Organization of South Africa agrees with this draft standards and has no further inputs.
Trinidad and Tobago	In agreement with comments made in the CAHFSA Group
Venezuela	La parte técnica del Organismo Fitosanitario de Venezuela, al analizar el proyecto de NIMF:concluyo estar de acuerdo con lo planteado por el Grupo de debate sobre normas

T (Type) - B = Bullet, C = Comment, P = Proposed Change, R = Rating

FAO sequential number	Para	Text	T	Comment
1	G	(General Comment)	C	Argentina We support the comments submitted by COSAVE <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
2	G	(General Comment)	C	Nepal Nepal does not have any comments and is in support of Draft 2021 Amendments to ISPM 5: Glossary of phytosanitary terms <i>Category : TECHNICAL</i>
3	G	(General Comment)	C	Mexico Mexico supports OIRSA's comments <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
4	G	(General Comment)	C	Canada Canada supports the 2021 Draft Amendments of ISPM 5 <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
5	G	(General Comment)	C	European Union The EU and its Member States support the document as it has been proposed. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
6	G	(General Comment)	C	Switzerland Switzerland would like to formally endorse the EPPO comments submitted via the IPPC Online Comment System

				<i>Category : TECHNICAL</i>
7	G	(General Comment)	C	Barbados Barbados agrees to the proposed deletions, revisions and additions to ISPM 15. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
8	G	(General Comment)	C	COSAVE We highlight the importance of having better traslation into Spanish in order to be consistent with the English version. Se destaca la importancia de contar con traducciones al español que reflejen mejor el contenido de la versión en inglés. <i>Category : TRANSLATION</i>
9	G	(General Comment)	C	Uruguay We highlight the importance of having better translation into Spanish in order to be consistent with the English version <i>Category : TRANSLATION</i>
10	G	(General Comment)	C	Caribbean Agricultural Health and Food Safety Agency CAHFSA endorses the amendments to the ISPM except for the revision of word 'surveillance' <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
11	G	(General Comment)	C	Jamaica Jamaica recognizes the importance of updating the glossary to clarify meaning in the phytosanitary sense. <i>Category : EDITORIAL</i>
12	G	(General Comment)	C	Saint Vincent and The Grenadines In agreement with the revised definitions of the other terms under consideration in this draft and for the deletion of clearance from the glossary. <i>Category : TECHNICAL</i>
13	G	(General Comment)	C	Saint Vincent and The Grenadines Agree with the inclusion of specific and general surveillance and their proposed definitions for inclusion in the glossary. The proposed revision of the definition of surveillance is accepted in light of the additions of the two terms. <i>Category : TECHNICAL</i>
14	G	(General Comment)	C	Saint Vincent and The Grenadines Agree with the proposed definition and inclusion of identity (of a consignment) in the glossary. <i>Category : TECHNICAL</i>
15	G	(General Comment)	C	Bahrain Bahrain has no comments <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
16	G	(General Comment)	C	Mexico México apoya los comentarios de OIRSA <i>Category : TECHNICAL</i>
17	G	(General Comment)	C	Panama Considerar la homologación del término actualizado de prospección por encuesta para ser consecuente con los términos fitosanitarios en las demás NIMF <i>Category : TECHNICAL</i>
18	G	(General Comment)	C	Panama Es importante que se verifique la traducción en la versión en español. Para temas de plagas aplica el término dispersión y no propagación, incluso ya definido en la versión anterior de esta NIMF <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
19	G	(General Comment)	C	OIRSA Se considera pertinente realizar la enmienda en tinta del termino "encuesta" por el nuevo termino "Prospección" <i>Category : EDITORIAL</i>
20	1	DRAFT 2021 AMENDMENTS TO ISPM 5: GLOSSARY OF	C	Trinidad and Tobago In agreement with comments made in the CAHFSA Group <i>Category : EDITORIAL</i>

		PHYTOSANITARY TERMS (1994-001)		
21	22	The inter-linked definitions of the terms <i>inspection</i> , test <i>testing</i> , <i>compliance procedure (for a consignment)</i> , <i>clearance (of a consignment)</i> and <i>release (of a consignment)</i> ;	P	Malawi <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
22	23	The inter-linked definitions of the terms <i>general surveillance</i> , <i>specific surveillance</i> and <i>surveillance</i> ;	C	Zambia No objection to proposed amendments <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
1.1. “identity (of a consignment)” (2011-001)				
23	29	A first TPG draft ‘package’ of those definitions had been discussed by the SC in 2014, but the further development process was put on hold, awaiting the output from the Expert Drafting Group on “ <i>Focused revision of ISPM 12 (Phytosanitary certificates) in relation to re-export</i> ” that met in December 2019. Subsequently, the TPG in January 2021 had submitted a new proposal, reviewed by the SC in May 2021, and sent for consultation.	P	Malawi <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
24	31	The identity of a consignment relates to certain consignment characteristics attested in its accompanying phytosanitary certificate, namely those characteristics that are not	P	Malawi <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

		<p>supposed to change from the time of phytosanitary certification in a country until import-it is imported into another country. When considering whether simply the <i>number</i> of the phytosanitary certificate is the same as the consignment’s identity, it had been concluded that not all elements of the phytosanitary certificate could reasonably be considered part of the consignment’s identity. Then, to decide which elements are relevant for the identity and which not, the line of logic has been to reply to the question: what is the core phytosanitary concern of the importing NPPO when performing an ‘identity check’? The reply is: to reassure that <i>exactly those specimens</i> of plants, plant products or other articles (i.e. <i>components from a particular place of origin</i>) that are about to be imported are <i>exclusively those that had been certified</i>;</p>		
25	43	<p>The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and</p>	C	<p>Guyana Guyana accepts this proposed addition. Category : <i>SUBSTANTIVE</i></p>

		quantity declared”, “botanical name of plants ” and “place of origin”		
26	43	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the any sections “name of produce and quantity declared” , “botanical name of the phytosanitary certificate. plants” and “place of origin”	P	Japan Identity is being identical to a consignment described in its Phytosanitary Certificate (PC) whether or not the components in its PC are important for pest risk. In this sense, it is not appropriate to limit the components only to “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants” and “place of origin”. Any other components in its phytosanitary certificate such as “the number of the phytosanitary certificates” “Number and description of packages”, “Distinguishing marks”, “Name and address of exporter” and “Declared name and address of consignee” may be useful to identify the consignment. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
27	43	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants ” and “place of origin origin and relevant information.	P	Viet Nam The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants” and “place of origin” and relevant information. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
28	43	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants ” and “place of origin”	C	COSAVE See some editorial comments in Spanish version of the draft <i>Category : TRANSLATION</i>
29	43	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants ” and “place of origin”	C	United States of America If you use a seal number as part of identity of a consignment, it must be listed somewhere on a phytosanitary certificate. Or is the intention to add the seal number in block “Name of Produce and Quantity Declared”? <i>Category : TECHNICAL</i>

30	43	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants ”, <u>"Distinguishing marks"</u> and “place of origin”	P	Singapore Propose to add in "Distinguishing marks" to reduce the likelihood of misidentifying a consignment. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
31	43	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants ” and “place of origin”	C	Philippines A definition directly pertaining to the identity (of a consignment) is suggested Proposed definition: Constitutes the “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants” and “place of origin” of the consignment as declared by its phytosanitary certificate <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
32	43	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants ” and “place of origin”	C	Jamaica Jamaica is in agreement with this addition however we are seeking clarification with the term place of origin. Is it a replacement for “country of origin” Should it be proposed for both “country of origin and place of origin to be used on PC. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
33	43	The components of a consignment as covered by its phytosanitary certificate and described in the sections “name of produce and quantity declared”, “botanical name of plants ” and “place of origin”	C	Uruguay See some editorial comments in Spanish version of the draft <i>Category : TRANSLATION</i>
34	43	Los componentes de un envío eubiertos amparados por su certificado fitosanitario y descritos en las secciones “Nombre del	P	Costa Rica Consistencia con la terminología utilizada en las NIMFs adoptadas <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

		producto y cantidad declarada”, “Nombre botánico de las plantas ” y “Lugar de origen”.		
35	43	Los componentes de un envío eubiertos amparados por su certificado fitosanitario y descritos en las secciones “Nombre del producto y cantidad declarada”, “Nombre botánico de las plantas ” y “Lugar de origen”.	P	Panama Para ser consecuente con la versión en inglés y uso correcto de términos. <i>Category : EDITORIAL</i>
36	43	Los componentes de un envío eubiertos amparados por su certificado fitosanitario y descritos en las secciones “ Nombre nombre del producto y cantidad declarada”, “ Nombre nombre botánico de las plantas ” y “ Lugar lugar de origen”.	P	COSAVE Editorial <i>Category : EDITORIAL</i>
37	43	Los componentes de un envío eubiertos amparados por su certificado fitosanitario y descritos en las secciones “ Nombre nombre del producto y cantidad declarada”, “ Nombre nombre botánico de las plantas ” y “ Lugar lugar de origen”.	P	Uruguay Editorial <i>Category : EDITORIAL</i>
38	43	Los componentes de un envío cubiertos por su certificado fitosanitario y descritos en las secciones “Nombre del producto y	P	Ecuador Para mayor precisión en la descripción del envío <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

		cantidad declarada”, “Nombre botánico de las plantas ” y “Lugar de origen”-, <u>número y descripción de los bultos</u>		
39	43	Los componentes de un envío eubiertos por su especificados en el certificado fitosanitario y descritos en las secciones “Nombre del producto y cantidad declarada”, “Nombre botánico de las plantas ” y “Lugar de origen”.	P	OIRSA Mejor comprensión del parrafo <i>Category : EDITORIAL</i>
1.2. “general surveillance” (2018-046)				
40	56	general surveillance	C	Singapore There is no need for this definition. The definition of this term is available in ISPM 6 and contracting parties are clear in the usage of this definition i.e. no need for this definition. Including a new definition now will have a significant impact on implementation resources. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
41	57	An official process whereby data on pests in an area are collected from various sources other than surveys , analysed and verified.	C	Guyana Guyana is in agreement with the proposed revision <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
42	57	An official process whereby data-information on pests in an area are collected from various sources other than surveys , analysed and verified.	P	Japan According to TPG, “data” refers to the raw collected material, which then becomes “information” once it has been analysed and verified. Papers or other evidences which are used for general surveillance have been normally analysed and verified, so the word “information” is appropriate in the context of general surveillance. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
43	57	An official process whereby data-information on pests in an area are collected from various sources other than surveys , analysed and verified.	P	Viet Nam The word “data” should be replaced by the word “information” due to “information” appears to be more comprehensive and complied with the definition given at “ specific surveillance ” 0 0 <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

44	57	An official process whereby data on pests in an area are collected from various sources other than surveys, analysed and verified.	P	<p>Australia</p> <p>Australia does not consider that this definition is required, as lack of clarity around this term has not been raised by a Contracting Party as a hinderance in the implementation of ISPM 6. General surveillance is well described in ISPM 6 and it is too broad a concept to be defined in one sentence. Additionally, this proposed definition is inconsistent with the descriptions provided in ISPM 6 that Contracting Parties and the IPPC have been using for a long period. There is no requirement in ISPM 6 (or ISPM 4) for general surveillance to be “official”, as demonstrated by the various approaches and elements described in Part 2.1 of ISPM 6. Alongside this, the guidance document that has been under development within the IC for an extended period, and is about to be published, uses the concept of general surveillance as described in ISPM 6 and this material will be rendered incorrect and out-of-date if this definition proceeds.</p> <p>The description provided for data and information in the explanation states – [“data” refers to the raw collected material, which then becomes “information” once it has been analysed and verified]. Australia agrees that the process of analysis and verification can be “official” but it is not necessary for the collection of the raw data, as in the proposed definition. If the proposed definition is not removed, significant revision will be required to address these concerns. In addition adopting this definition may unnecessarily and inappropriately restrict the data and information sources that a Contracting Party may be relying on or wish to rely on to support phytosanitary conditions.</p> <p><i>Category : SUBSTANTIVE</i></p>
45	57	An official process whereby data on pests in an area are collected from various sources other than not <u>limited by surveys, are</u> analysed and verified.	P	<p>United States of America</p> <p>Fore clarity to indicate that surveys are not excluded from general surveillance.</p> <p><i>Category : TECHNICAL</i></p>
46	57	An official process whereby data on pests in an area are collected from various sources other than surveys, analysed and verified.	C	<p>Jamaica</p> <p>Jamaica is in agreement with the proposed addition of general surveillance to the glossary.</p> <p><i>Category : EDITORIAL</i></p>
47	57	Un proceso oficial Un proceso oficial en el que los datos sobre plagas en un área son colectados de varias fuentes distintas a prospecciones, para luego ser analizados y verificados. mediante el cual se recopilan, analizan y verifican datos sobre plagas en un área a partir de varias fuentes que no son prospecciones.	P	<p>Colombia</p> <p>La traducción realizada a la definición es confusa. Revisando la definición y su forma en inglés, se sugiere el cambio de la redacción para dar mayor claridad a la secuencia lógica del proceso y dar el énfasis requerido sobre la fuente de los datos.</p> <p><i>Category : TRANSLATION</i></p>

1.3. “specific surveillance” (2018-047)

48	67	specific surveillance	C	Singapore Same with for the general surveillance. There is no need for this definition as ISPM 6 has covered this and contracting parties are very familiar with this definition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
49	68	An official process whereby information on pests in an area is obtained through <u>detection survey, delimiting survey an monitoring survey, or any combination thereof</u> surveys.	P	Japan The current draft is not clear about the difference between specific surveillance and survey. The distinct characteristic of specific surveillance is to use 3 types of survey (i.e. detection survey, delimiting survey, monitoring survey). So, clarify in the definition this 3 types of survey for better understanding of specific surveillance. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
50	68	An official process whereby information on pests in an area is obtained through surveys.	P	Australia Australia does not consider that this definition is required, as lack of clarity around this term has not been raised by a Contracting Party as a hinderance in the implementation of ISPM 6. ISPM 6 already describes the three types of specific surveillance in Part 2.2 as follows: "Three types of surveys may be utilized by NPPOs depending on the objectives of the specific surveillance programme: - detection survey: conducted in an area to determine if pests are present (or absent) - delimiting survey: conducted to establish the boundaries of an area considered to be infested by or free from a pest - monitoring survey: ongoing survey to verify the characteristics of a pest population." As such, it is considered that either this proposed definition should be removed or the definition should be significantly revised to refer to the text and descriptions already provided in ISPM 6, to avoid confusion. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
51	68	An official process whereby information on pests in an area is obtained through <u>surveys</u> surveys including detection survey, delimiting survey and monitoring survey.	P	Thailand We would like to propose to add all types of specific surveillance into the definition in order to be complied with ISPM 6. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
52	68	An official process whereby information on pests in an area is obtained through surveys.	C	Jamaica Jamaica thinks that this definition is not much different from that of "survey". and is not in agreement with this addition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
2.1. "surveillance" (2020-009)				
53	79	Surveillance <u>The collection, analysis and verification of data on pests in an area as part of an official process. This can be general surveillance, specific surveillance or a combination of both.</u>	P	China The collection, analysis and verification of data on pests in an area as part of an official process. This can be general surveillance, specific surveillance or a combination of both. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

54	79	Surveillance	C	Singapore This does not seem to be a definition. Propose to retain the current definition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
55	80	General surveillance, specific surveillance or a combination of both An official process which collects and records data on pest presence or absence by survey, monitoring or other procedures	C	Guyana The term "surveillance" should not be reused in the definition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
56	80	General surveillance, specific surveillance or a combination of both An official process which collects and records data on pest presence or absence by survey, monitoring or other procedures	P	Australia Australia does not support the proposed revision of this term as as lack of clarity around this term has not been raised by a Contracting Party as a hinderance in the implementation of ISPM 6 or other ISPMs. Australia also does not support the proposed new definitions of general and specific surveillance and so cannot support this definition that uses both of those proposals. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
57	80	General surveillance, specific surveillance or a combination of both An official process which collects and records data on pest presence or absence by survey, monitoring or other procedures	C	Caribbean Agricultural Health and Food Safety Agency While it is understood that surveillance is a combination of general and specific surveillance, we wonder if a definition could be found that does not include defining a word using the same word <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
58	80	General surveillance, specific surveillance or a combination of both An official process which collects and records data on pest presence or absence by survey, monitoring or other procedures	C	Jamaica Jamaica is not in agreement with proposed revision. Jamaica proposes the following definition: "An Official process which collects, records, analyses and verifies data on pest by survey and other procedures" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
59	80	Proceso oficial en el cual se realiza Vigilancia general, vigilancia específica o una	P	Ecuador La propuesta de revisión no argumenta la eliminación a la referencia de eliminación de proceso oficial <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

		combinación de ambas Un proceso oficial para recopilar y registrar información sobre la presencia o ausencia de una plaga mediante el uso de encuestas, monitoreo u otros procedimientos		
60	80	Surveillance générale, ou <u>surveillance spécifique</u> ou combinaison des deux Dispositif officiel ayant pour fonction de recueillir par prospection, par suivi ou par d'autres méthodes et d'archiver des données sur la présence ou l'absence d' organismes nuisibles	P	IPPC Regional Workshop Africa <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
61	80	Surveillance générale, ou <u>surveillance spécifique</u> ou combinaison des deux Dispositif officiel ayant pour fonction de recueillir par prospection, par suivi ou par d'autres méthodes et d'archiver des données sur la présence ou l'absence d' organismes nuisibles	P	Congo <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
2.2. "integrity (of a consignment)" (consequential)				
62	98	Composition State of a <u>consignment when its identity</u> is unchanged and any seals or packaging are undamaged as described by its phytosanitary certificate or other officially acceptable document, maintained without loss, addition or substitution	C	Guyana Guyana has no objection to this revision. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

63	98	Composition State of a consignment when its identity is unchanged and any seals or packaging are undamaged as described by its phytosanitary certificate or other officially acceptable document, maintained without loss, addition or substitution	C	United States of America The meaning of "any seals" is not clear here. Is this in regard to paper seals on each box of commodity or a Customs seal on the shipping container? Shipping containers can include various consignments and can be open to remove some consignments but leave others unchanged. The Customs seal would be broken when opening such container... <i>Category : TECHNICAL</i>
64	98	Composition State of a consignment when its identity is unchanged and any seals or packaging are undamaged unchanged as described by its phytosanitary certificate or other officially acceptable document, maintained without loss, addition or substitution	P	Singapore Propose to change undamaged to unchanged as any changes would have an impact on the integrity of a consignment. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
65	98	Composition State of a consignment when its identity is unchanged and any seals or packaging are undamaged as described by its phytosanitary certificate or other officially acceptable document, maintained without loss, addition or substitution	C	Philippines PH proposed to retain "or other officially accepted document" since its deletion might lead to confusion as there will be no reference document to check the integrity of a consignment. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
66	98	Composition State of a consignment when its identity is unchanged and any seals or packaging are undamaged as described by its phytosanitary certificate	C	Jamaica Jamaica is not in agreement with the proposed revision and propose the following definition of The integrity of a consignment: "State of a consignment when its identity and other official acceptable documentation remain unchanged and any seals or packaging are undamaged." <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

		or other officially acceptable document, maintained without loss, addition or substitution		
67	98	Composición Estado de un envío cuya identidad permanece inalterada y cuyos precintos no presentan alteraciones o deterioro y embalaje no están dañados compromete la condición fitosanitaria de envío tal como lo describe su certificado fitosanitario u otro documento oficialmente aceptable, mantenido sin pérdidas, adiciones ni sustituciones	P	Ecuador Para mayor precisión y evitar subjetividad sobre la condición del embalaje <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
2.3. “phytosanitary security (of a consignment)” (2013-008)				
68	113	Phytopsanitary security (of a consignment)	C	Singapore Propose to retain the current definition as security is not a state but comprised of a series of continuous actions. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
69	114	Maintenance of the integrity State of a consignment when its integrity has been maintained and prevention of its infestation and contamination by regulated pests prevented through the application of appropriate phytopsanitary measures	P	United States of America For clarity <i>Category : EDITORIAL</i>
70	114	Maintenance of the integrity State of a consignment when its integrity has been maintained and prevention of its infestation and contamination by regulated	C	Philippines State of a consignment when its integrity has been maintained, and infestation and contamination by regulated pests were prevented through the application of appropriate phytosanitary measures. <i>Category : EDITORIAL</i>

		pests , prevented through the application of appropriate phytosanitary measures		
71	114	Maintenance of the integrity State of a consignment when its integrity has been maintained and prevention of its infestation and contamination by regulated pests , prevented through the application of appropriate phytosanitary measures	C	Jamaica Jamaica agrees with the proposed revised definition for Phytosanitary security (of a consignment) <i>Category : EDITORIAL</i>
2.4. "germplasm" (2020-005)				
72	123	Germplasm	P	Japan Suggest deletion of the definition "Germplasm" for the following reasons. 1. Currently, the term "Germplasm" is not commonly used in the area of plant genetic resource such as ITPGRFA. 2. A term "Plant germplasm" has been already defined in the other international code "International code of conduct for plant germplasm collecting and transfer (FAO, 1993)". So, ISPMs do not necessarily need to define germplasm. 3. The existing ISPMs mention "germplasm" only two times i.e. ISPM 5 "Plants" and ISPM 38 1.3.2 (see below). In both cases germplasm is mentioned as an example of plants with seeds. However, many of plant germplasms are actually traded by the form of seeds, which means they are covered by the term "seeds". So, it is not necessarily to specifically mention germplasm as an example of plants aside from seeds. ISPM 5 (Glossary of phytosanitary terms) Plants: Living plants and parts thereof, including seeds and germplasm ISPM38 (International movement of seeds) 1.3.2 Seeds for planting under restricted conditions: Examples include seeds for evaluation, germplasm and seeds as breeding material. 4. In addition, the purpose of "plants for planting" according to ISPM 5 is "intended to remain planted, to be planted or replanted" while the purpose of "germplasm" according to the definition is "intended for use in breeding or conservation programmes". So, the draft revision may cause a contradiction in any case. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
73	123	Germplasm	C	Singapore There is no need for this new definition. (1) This term is not commonly used. (2) The term is already defined in Int's Code of Conduct for plant germplasm. (3) There are existing reference in ISPM 5 - Plants (seeds) and ISPM 38. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
74	124	Plants for planting intended for use in breeding or conservation programmes	P	Japan See the previous comment from Japan <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
75	124	Plants-Plant parts for planting intended for use in	P	Viet Nam Germplasm is living tissue from which new plants can be grown. It can be a seed or another plant part – a leaf, a piece of

		breeding or conservation programmes		stem, pollen or even just a few cells that can be turned into a whole plan, therefore, we propose that "plants for planting" should be rewritten as "plant parts for planting" <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
76	124	Plants for planting intended for use in breeding or conservation programmes	P	Australia Australia does not consider that this proposed revision adds clarity to the definition. Australia also questions the need for the definition as it seems very close to the "normal" definition of germplasm. If a definition is retained in ISPM 5, the current definition is preferred. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
77	124	Plants-Plants for planting intended for use in breeding or conservation programmes	P	Thailand We would like to retain the original definition of the term "Germplasm" because the term "plants" has boader meaning and it could be more properly defined than the term "plant for planting". The intended use of germplasm may be, including, but not limited to remain planted, to be planted or replanted e.q. for research or testing as a callus by tissue culture technique. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
78	124	Plants for planting intended for use in breeding or conservation programmes	C	Nepal Planting material <i>Category : TECHNICAL</i>
79	124	Plants for planting intended for use in breeding or conservation programmes	C	Jamaica Jamaica agrees with the proposed revision of definition for germplasm <i>Category : EDITORIAL</i>
2.5. "emergency measure" (2020-004)				
80	147	An phytosanitary measure phytosanitary measure official rule or procedure established as a matter of urgency introduced to prevent the entry, establishment or spread of a pest in a new or unexpected phytosanitary situation not addressed by existing phytosanitary measures . An emergency measure may or may not be a provisional measure	P	Viet Nam VN would like to keep "A phytosanitary measure established" since the emergency measure applied in case of quarantine pest intercepted in the importing country or an outbreak of quarantine pests or an emerging organism in the exporting country, then the exporting country must take emergency measures (see ISPM 13). <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
81	147	An phytosanitary measure official rule or procedure established as a matter of urgency introduced to prevent the entry, establishment or spread of	C	COSAVE Translation into Spanish should be revised: 1) Spanish Glossary term for "spread" is "dispersión", and this should be used in the definition. 2) Editorial change in the Spanish version we suggest to replace "que no se aborde" by "no abordada". See editorial comment in the Spanish draft <i>Category : TRANSLATION</i>

		a pest in a new or unexpected phytosanitary situation <u>not addressed by existing phytosanitary measures</u> . An emergency measure may or may not be a provisional measure		
82	147	<u>An phytosanitary measure official rule or procedure established as a matter of urgency introduced to prevent the entry, establishment or spread of a pest in a new area or unexpected phytosanitary situation <u>not addressed by existing phytosanitary measures</u>. An emergency measure may or may not be a provisional measure</u>	P	Malawi <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
83	147	<u>An phytosanitary measure official rule or procedure established as a matter of urgency introduced to prevent the entry, establishment or spread of a pest in a new or unexpected phytosanitary situation <u>not addressed by existing phytosanitary measures</u>. An emergency measure may or may not be a provisional measure</u>	C	Philippines A phytosanitary measure (official rule or procedure) established as a matter of urgency which is implemented to prevent the entry, establishment or spread of a pest in a new or unexpected phytosanitary situation not addressed by existing phytosanitary measures. An emergency measure may or may not be a provisional measure <i>Category : EDITORIAL</i>
84	147	<u>An phytosanitary measure official rule or procedure established as a matter of urgency introduced to prevent the entry,</u>	C	Jamaica Jamaica is seeking clarification in reconciling emergency action and emergency measure. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

		establishment or spread of a pest in a new or unexpected phytosanitary situation not addressed by existing phytosanitary measures . An emergency measure may or may not be a provisional measure		
85	147	An phytosanitary measure official rule or procedure established as a matter of urgency introduced to prevent the entry, establishment or spread of a pest in a new or unexpected phytosanitary situation not addressed by existing phytosanitary measures . An emergency measure may or may not be a provisional measure	C	Uruguay Translation into Spanish should be revised: 1) Spanish Glossary term for "spread" is "dispersión", and this should be used in the definition, 2) Editorial change in the Spanish version, we suggest to replace "que no se aborde" por "no abordada". See editorial comment in the Spanish draft <i>Category : TRANSLATION</i>
86	147	Norma o procedimiento oficial Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia introducido para prevenir la entrada, el establecimiento o la propagación dispersión de una plaga ante una situación fitosanitaria-nueva o imprevista que no se aborde en las medidas fitosanitarias existentes. Una medida de emergencia puede ser o no una medida provisional	P	Costa Rica Concordancia con la versión en inglés. La traducción al español del término "spread" es "dispersión" <i>Category : TRANSLATION</i>
87	147	Norma o procedimiento oficial establecido para	P	Colombia Cambiar "propagación" por "dispersión".

		<p><u>prevenir</u> Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia <u>introducido para prevenir</u> la <u>entrada</u>, el <u>establecimiento</u> o la <u>propagación</u> <u>dispersión</u> de una plaga ante una situación fitosanitaria-nueva o imprevista que no se aborde en las medidas fitosanitarias existentes. Una medida de emergencia puede ser o no una medida provisional</p>		<p>Se sugiere el cambio teniendo en cuenta la definición en la NIMF 5 del término "dispersión (de una plaga)".</p> <p>Cambiar "introducido" por "establecido"</p> <p>Se sugiere el cambio por considerar que el término "establecido" es más pertinente y tiene una mayor asociación con las normas y procedimientos oficiales.</p> <p>Category : EDITORIAL</p>
88	147	<p>Norma o procedimiento oficial Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia <u>introducido</u> para prevenir la <u>entrada</u>, el <u>establecimiento</u> o la <u>dispersión</u> <u>propagación</u> de una plaga ante una situación fitosanitaria-nueva o imprevista que no <u>se aborde</u> <u>abordada</u> en las medidas fitosanitarias existentes. Una medida de emergencia puede ser o no una medida provisional</p>	P	<p>COSAVE</p> <p>1) Dispersión es el término en español correspondiente al inglés spread. 2) cambio editorial se sugiere sustituir "que no se aborde" por "no abordada"</p> <p>Category : TRANSLATION</p>
89	147	<p>Norma o procedimiento oficial Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia <u>establecido</u> <u>introducido</u> para prevenir la <u>entrada</u>, el <u>establecimiento</u> o la <u>dispersión</u> <u>propagación</u> de una plaga ante una situación</p>	P	<p>Ecuador</p> <p>Para mayor claridad</p> <p>Category : SUBSTANTIVE</p>

		<p>fitosanitaria-nueva o imprevista que no se aborde en las medidas fitosanitarias existentes. Una medida de emergencia puede ser o no una medida provisional</p>		
90	147	<p>Norma o procedimiento oficial Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia introducido para prevenir la entrada, el establecimiento o la propagación dispersión de una plaga ante una situación fitosanitaria-nueva o imprevista que no se aborde es abordada en las medidas fitosanitarias existentes. Una medida de emergencia puede ser o no una medida provisional</p>	P	<p>Uruguay 1) Dispersión es el término en español correspondiente al inglés "spread" Category : <i>TRANSLATION</i></p>
91	147	<p>Norma-Regulación o procedimiento oficial Medida fitosanitaria establecida en caso de urgencia urgencia adoptado introducido para prevenir la entrada, el establecimiento o la dispersión propagación de una plaga ante una situación fitosanitaria-nueva o imprevista que no se aborde en las medidas fitosanitarias existentes. Una medida de emergencia</p>	P	<p>OIRSA Las medidas fitosanitarias se refieren a los aspectos legales que sustentan la aplicación de medida de emergencia Category : <i>TECHNICAL</i></p>

		puede ser o no una medida provisional		
2.6. "provisional measure" (2020-008)				
92	163	A phytosanitary regulation temporary official rule or procedure to prevent the entry, establishment or spread of a pest, set up established without full technical justification owing to current lack of adequate information, and A provisional measure is subjected to periodic review and full technical justification as soon as possible	C	COSAVE Spanish version should be revised to use Spanish Glossary terms in the definition. The Spanish term for "spread" is "dispersión". In addition, "subjected" in the last sentence of the definition has not changed therefore in the Spanish version should be translated as "sujeta" as it is translated in the current definition. See comments in the Spanish version of the draft <i>Category : TRANSLATION</i>
93	163	A phytosanitary regulation temporary official rule or procedure to prevent the entry, establishment or spread of a pest, set up established without full technical justification owing to current lack of adequate information, and A provisional measure is subjected to periodic review and full technical justification as soon as possible	C	Philippines A temporary phytosanitary measure (official rule or procedure) to prevent the entry, establishment or spread of a pest, set up without full technical justification owing to current lack of adequate information, and subjected to periodic review and full technical justification as soon as possible <i>Category : EDITORIAL</i>
94	163	A phytosanitary regulation temporary official rule or procedure to prevent the entry, establishment or spread of a pest, set up established without full technical justification owing to current lack of adequate information, and A provisional measure is subjected to periodic review and full technical justification as soon as possible	C	Jamaica Jamaica is recommending the removal of "subject to periodic review" from the definition. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

95	163	<p>A phytosanitary regulation <u>temporary official rule</u> or <u>procedure to prevent the entry,</u> <u>establishment or spread of a</u> <u>pest, set up established</u> without full technical justification owing to current lack of adequate information- and A provisional measure is subjected to periodic review and full technical justification as soon as possible</p>	C	<p>Uruguay Spanish version should be revised to use Spanish Glossary terms in the definition. The Spanish term for "spread" is "dispersión". In addition, "subjected" in the last sentence in the Spanish version should be translated as "sujeta" as it is translated in the current definition. See comments in the Spanish version of the draft <i>Category : TRANSLATION</i></p>
96	163	<p>Reglamentación Norma o procedimiento fitosanitario oficial temporal para <u>prevenir la entrada, el</u> <u>establecimiento o la</u> propagacióndispersión de <u>una plaga,</u> establecido de <u>forma provisional</u> sin una justificación técnica completa debido a la falta de información adecuada en el momento- y Una medida provisional que está supeditado a un examen periódico y a la justificación técnica completa lo antes posible</p>	P	<p>Costa Rica La traducción de término "spread" al español es: dispersión <i>Category : TRANSLATION</i></p>
97	163	<p>Reglamentación Norma o procedimiento fitosanitario oficial temporal para <u>prevenir la entrada, el</u> <u>establecimiento o la</u> dispersiónpropagación de <u>una plaga,</u> establecido de <u>forma provisional</u> sin una justificación técnica</p>	P	<p>Colombia Cambiar "propagación" por "dispersión" Se sugiere el cambio teniendo en cuenta la definición en la NIMF 5 del término "dispersión (de una plaga)" <i>Category : EDITORIAL</i></p>

		completa debido a la falta de información adecuada en el momento- y Una medida provisional que está supeditado a un examen periódico y a la justificación técnica completa lo antes posible		
98	163	Reglamentación Norma o procedimiento fitosanitario oficial temporal para prevenir la entrada , el establecimiento o la dispersión propagación de una plaga , establecido de forma provisional sin una justificación técnica completa debido a la falta de información adecuada en el momento- y Una medida provisional que está supeditado sujeta a un examen periódico y a la justificación técnica completa lo antes posible	P	COSAVE 1)"Dispersión" es el término en español de "spread", 2) la última parte de la definición actual no cambió en la revisión propuesta. <i>Category : TRANSLATION</i>
99	163	Reglamentación Norma o procedimiento fitosanitario oficial temporal para prevenir la entrada , el establecimiento o la dispersión propagación de una plaga , establecido ante la falta de información técnica completa en el momento y que esta supeditado a un examen periódico de forma provisional sin una y a la	P	Ecuador Para evitar la redundancia se propone la mejora en la redacción <i>Category : EDITORIAL</i>

		<p>justificación técnica completa debido a la falta de información adecuada en el momento. y Una medida provisional que está supeditado a un examen periódico y a la justificación técnica completa lo antes posible</p>		
100	163	<p>Reglamentación Norma o procedimiento fitosanitario oficial temporal para prevenir la entrada, el establecimiento o la propagación dispersión de una plaga, establecido de forma provisional sin una justificación técnica completa debido a la falta de información adecuada en el momento. y Una medida provisional que está supeditado sujeta a un examen periódico y a la justificación técnica completa lo antes posible</p>	P	<p>Uruguay 1) "Dispersión" es el término en español de "spread". 2) la última parte de la definición actual no cambió en la revisión propuesta. <i>Category : TRANSLATION</i></p>
101	163	<p>Reglamentación Norma Regulación o procedimiento fitosanitario oficial temporal para prevenir la entrada, el establecimiento o la dispersión propagación de una plaga, establecido de forma provisional sin una justificación técnica completa debido a la falta de información adecuada en el momento. y Una medida</p>	P	<p>OIRSA Procedimientos oficial que sustenta la aplicación de una medida provisional <i>Category : TECHNICAL</i></p>

		provisional que está supeditado a un examen periódico y a la justificación técnica completa lo antes posible		
2.7. “inspection” (2017-005)				
102	189	Official visual examination of plants, plant products or other regulated articles to determine if pests are present or to determine compliance verifycheck conformity with phytosanitary requirements are metrequirements regulations	P	Australia Simplification of definition for ease of understanding and translation. Conformity is not considered to be a common word or one that translates easily, as discussed in the development of the new ISPM on Audit in the Phytosanitary Context. <i>Category : EDITORIAL</i>
103	189	Official visual examination of plants, plant products or other regulated articles to determine if pests are present or to determine compliance check conformity with phytosanitary requirements regulations	C	Singapore Official visual examination of plants, plant products or other regulated articles to determine if pests are present <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
104	189	Official visual examination of plants, plant products or other regulated articles to determine if pests are present or to determine compliance check conformity with phytosanitary requirements regulations	C	Jamaica Jamaica agrees with the proposed revision of definition for inspection. <i>Category : EDITORIAL</i>
105	189	Examen visual oficial de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados para determinar si hay la presencia o ausencia de plagas e y determinar el	P	Ecuador Para mayor precisión del concepto <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

		<p>cumplimiento comprobar la conformidad con los requisitos de las reglamentaciones fitosanitarias fitosanitarios</p>		
2.8. “test” (2021-XXX)				
106	200	<p>Test Testing</p>	P	<p>Malawi Category : <i>SUBSTANTIVE</i></p>
107	201	<p>Official examination of plants, plant products or other regulated articles, other than visual, to determine if pests are present, identify pests or determine compliance <u>verify conformity</u> with specific phytosanitary requirements</p>	C	<p>Viet Nam VN proposes to keep the current definition Category : <i>SUBSTANTIVE</i></p>
108	201	<p>Official examination of plants, plant products or other regulated articles, other than visual, to determine if pests are present, identify pests or determine compliance <u>verify conformity</u> <u>verify with</u> specific phytosanitary requirements <u>requirements are met.</u></p>	P	<p>Australia Simplification of definition for ease of understanding and translation. Conformity is not considered to be a common word or one that translates easily, as discussed in the development of the new ISPM on Audit in the Phytosanitary Context. Category : <i>EDITORIAL</i></p>
109	201	<p>Official examination of plants, plant products or other regulated articles, other than visual, to determine if pests are present, identify pests or determine compliance <u>verify conformity</u> with specific phytosanitary requirements</p>	C	<p>Jamaica Jamaica agrees with the proposed revision of definition for test. Category : <i>EDITORIAL</i></p>

2.9. “compliance procedure (for a consignment)” (2021-XXX)				
110	205	The proposed revision in particular aims at expanding on the possible elements (as outlined in ISPM 23) of a compliance procedure by explicitly including and creating links to ‘inspection’, ‘ test testing’, and the examination of documents and verification of the consignment’s ‘integrity’.	P	Malawi <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
111	217	Official procedure used to verify that process of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles to check Official procedure used to verify that process of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles to check if a consignment complies with phytosanitary import requirements or if phytosanitary measures related to transit have been applied	C	Viet Nam VN proposes to change to “Phytosanitary procedure used to verify of consignment integrity and check if a consignment complies with phytosanitary import requirements or if phytosanitary measures related to transit have been applied” <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
112	217	Official procedure used to verify that process of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles to check Official procedure used to verify that process of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles to check verify if a consignment complies with phytosanitary import requirements or if	P	Australia Australia proposes the edits to this definition to provide options for activities that may form part of a compliance procedure and also maintain consistency with the use of the term “verify” over “check”. <i>Category : EDITORIAL</i>

		<p>phytosanitary measures related to transit <u>have been applied</u></p>		
113	217	<p>Official procedure used to verify that process of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles to check if a consignment complies with phytosanitary import requirements or if phytosanitary measures related to transit <u>have been applied</u> Official process to check if a consignment complies with phytosanitary import requirements or if phytosanitary measures related to transit have been applied. The official process includes document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products, or other regulated articles.</p>	P	<p>United States of America Category : EDITORIAL</p>
114	217	<p>Official procedure used to verify that process of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles to check if a consignment complies with</p>	C	<p>United States of America The word "check" is used twice in this sentence which is convoluted and can be could be confusing. Propose to split this as follows: "Official process to check if a consignment complies with phytosanitary import requirements or if phytosanitary measures related to transit have been applied. The official process includes document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products, or other regulated articles." Category : EDITORIAL</p>

		phytosanitary import requirements or if phytosanitary measures related to transit have been applied		
115	217	Official procedure used to verify that process of document checks, verification of consignment integrity, and inspection or testing of plants, plant products or other regulated articles to check if a consignment complies with phytosanitary import requirements or if phytosanitary measures related to transit have been applied	C	Jamaica Jamaica is seeking clarification on why is the definition related to phytosanitary measures for consignments in transit is included/highlighted. <i>Category : SUBSTANTIVE</i>
116	217	ProcedimientoProceso oficial usado para verificar que de comprobación de los documentos, verificación de la integridad de un envío e inspección o prueba de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados para comprobar si un envío cumple con los requisitos fitosanitarios de importación o si se han aplicado las medidas fitosanitarias relacionadas con el tránsito	C	Colombia La redacción es confusa. Se sugiere el cambio en la redacción para dar mayor claridad tanto al objetivo como a los pasos que conforman el "procedimiento de verificación de cumplimiento (para un envío)". <i>Category : EDITORIAL</i>
117	217	ProcedimientoProceso oficial- que consiste en la usado para verificar que de	P	Ecuador Para evitar repetición y dar mayor claridad al concepto <i>Category : SUBSTANTIVE</i>

		<u>comprobación de los documentos, verificación de la documental, identidad e integridad de un envío e inspección o prueba de plantas, productos vegetales u otros artículos reglamentados para comprobar si un envío cumple con los requisitos fitosanitarios de importación o tránsito si se han aplicado las medidas fitosanitarias relacionadas con el tránsito</u>		
2.10. “release (of a consignment)” (2021-XXX)				
118	228	Autorización para la entrada luego de su aprobación la <u>finalización del procedimiento de verificación del cumplimiento</u>	P	COSAVE Término del Glosario en español Category : TRANSLATION
119	228	Autorización para la entrada de un envío luego de finalizar su aprobación la finalización del el <u>procedimiento de verificación del cumplimiento cumplimiento con resultado favorable</u>	P	Ecuador Se incluye "resultado favorable" ya que no siempre el procedimiento de verificación de cumplimiento termina en la autorización de entrada Category : SUBSTANTIVE
120	228	Autorización para la entrada luego de su aprobación la <u>finalización del procedimiento de verificación del cumplimiento</u>	P	Uruguay Término del Glosario en español Category : TECHNICAL

121	229	Authorization for entry after completion of the compliance procedure clearance	C	COSAVE The Spanish Glossary should be revised to use the Spanish Glossary term for "compliance procedure" . This term should be translated as "procedimiento de verificación de cumplimiento". See comments in the Spanish version <i>Category : TRANSLATION</i>
122	229	Authorization for entry after completion of the compliance procedure clearance	C	Jamaica Jamaica agrees with the proposed revision of definition for release (of a consignment). <i>Category : EDITORIAL</i>
123	229	Authorization for entry after completion of the compliance procedure clearance	C	Uruguay The Spanish draft should be revised to use the Spanish Glossary term for "compliance procedure". This term should be translated as "procedimiento de verificación de cumplimiento". See comments in the Spanish version <i>Category : TRANSLATION</i>
3.1. "clearance (of a consignment)" (2018-045)				
124	237	Verification of compliance with phytosanitary regulations [FAO, 1995]	C	Jamaica Jamaica agrees with the proposed deletion of the definition for clearance (of a consignment). <i>Category : EDITORIAL</i>